

Mundart-Postille

€ 1,50

Ausgabe 3 Herbst 2023

SeidenweberBücherei



Husmannskooß *

Wat se früher en Kriewel kockde

Et samsdags jooev et Eärtezupp
Möt Ferkespötches dren.
On jede Samdag hadde wir
Desweäje jo'e Senn.
Dann heele wir os für de Jeck
Möt Kiilo, Ponk on Jramm –,
Jät van die Pötches kreäje wir
Noch op de Botteramm.

Et sonndags jooev et Renkflieschzupp
Möt Stöckskes Blomeküehl,
Möt Zellerie on Zupperjrön
On Maggi net tu vüel.
Jemöis on Eärpel on die Zaus,
Suo richtig joot on jaar,
On Pudding möt jät Himbeersaff,
Dat schmeckde fabelbar.

Et moendags woord jät opjewärmt.
Dat jooev dann döx en Schnuut.
En scheäl Pann Eärpel woord jebrott
On dann en Fumm möt Kruut.
Et densdags jooev et Muorembönk,
Denn dooevan woord m'r klock,
Och Muorejubbel angerdags
On oewes Schnibbelskock-.

Et mirschtens mittwochs meddags jooev
Et Kappes möt Porree
On och jät Keärebuohne dren,
Duorwaaße Speck dooebee.
Et oewes jooev et Hölschen Has,
Och al ens Klabbertüüt.
Janz früher jooev et Detsch möt Kruut
On Stipp möt Herringsküüt.

Döx donnersdags rooek et suo joot
Nooe Luokzupp duor et Hus
Dann trock de janz Nobberschaff
Op ens de Nase krus.
Et friedags jooev et Nudele
Möt Prume, saftig söit
On oewes Weck möt Bottermelk
Denn dat jooev flenke Föit.

Suo kreäje wir de janze Weäk
Jät Läckersch op d'n Dösch.
Wä dat net moht, dä hät vertagt
Jepüemelt wie en Mösch.
On üewerhaups, die Husmannskooß
Wor däftig on jesonk.
Mech löppt dooebee en Waaterkull
Tusame en de Monk -!

Willy Hermes (1903-1990) in „Krefeldigkeit“, 1981

* Übersetzung einiger Begriffe auf Seite 4



Herausgeber: SeidenweberBücherei Krefeld
TEL 02151/503326 · MAIL heinz.webers@gmx.de

Werner Chargé Moment ens!



Dä Suomer es vorbee, vandag es uoselig Hervisweär. Neä, bee dä Wenk on klätschnate Reäje well ech nou wirklech net noe buute. Wie ech suo für mech hinamfulke ben, sät men Frau op ens: „Jetzt wöer jenüejend Tiet, do küeß nou ens jout denne Kleerkaas oprüeme, dat hats do doch all dücker vür!“

Dat fong ech jarken schleite Idee. On suo han ech mech tireck draanjeäve.

Met dat Kroese en alle Ecke van dä Kaas kömmt tösche Ongerboxe, Hemmsmaue on Söck och en Hänke voll van son jefftig jröin Uosterjras uut Plastik, son Zeug, wie dat die Kenger en die Niester für dä Uosterhaas stoppe, an et Daresleet.

Wat..., Moment ens, Uosterjras....?

Enem Bleck duur die Ruute sät mech: Et es Hervis on net Uostere!

Wiewahl be die Nobbere an de Huusdür bes vandag emmer noch dä Kranz met dä Kloes dran hängt, hant wir joe trotzdem och noch kenn Weihnachte!

En of twiee Stond laater hät et opgehüert tu reäjene. Ech mot mech jet de Bienen vertreäne on luop en Stöck öm dän Block. Wie ech langes die Eck van dä Enkoepssupermaat komm, stiecht henger

denne ühre Schaufenterrahm meddenmangs en jruote Kiss. Weil weäjes dat ech ärg vüerwetzig ben, kieek ech ens flott noe, wat doe wahl dren es. On, joe – neä, wat soll och öch sägge, ech siehn mar nix, als wie bonkt jeklüerde Eier en alle Färve.

Moment ens, es vellets doch Uostere? –

Äver neä, dat kann doch jarnet!

Doe, doe vüere, doe jövv et Speklaats on doe henge Moppe, neäve Weckpoppe on Zemtsteäre. Wat hät dat met Uostere te doun? – Jarnix!

Mar, hant wer dann doch iehr Zemeärte of Chressmess?

An en angerte Stell send bonk bemoelde Kürbisse tu fenge. Net wiet doevan av jövv et en Sonderanjebot met Bloese voll Loffschlange, Konfetti on all son Festeloesjedöens. Wat soll dat dann nou?

Die müeße sech ens entscheide, wat die dann für en Feäß uutstaffiere wolle.

Äver Moment ens, ech jlöev, ech han doe en Lösung:

Oser Rejierung diiet ene Universalfierdag enführe. Dä küeß et ganze Joehr duur halde on iehne uever dä angerte Monnt jefiert werde. Dä Chressbuom deng ech dann net bluöß met Kurele on Lametta dekoriere. Ach wat, ech wörd och Uoestereier, Loffschlange, Konfetti on wat wiet ech, wat sons noch für ene Nippes drenhange.

On wenn mer sech dann och noch jeddes Kieer, wie op Weihnachte, jet schenke deng, dann wöerde mer doemet de Konjunktur kräftig aandöie.

Moment ens, küeß dat vellets irjeswer dä Scholz on sinn Rejierung verkläere?

Der Verfasser, Jahrgang 1949, ist Nachfolger von Theo Versteegen in der Leitung des Mundartkreises des Bürger- und Heimatvereins Traar

Wieder mal aus der Kirchenzeitung

- ☺ „Sommer ist die Zeit, in der es zu heiß ist, um das zu tun, wozu es im Winter zu kalt ist“.
- ☺ „Sie sind der erste interessante Mensch den ich auf dieser öden Party treffe“ „Na, da haben Sie aber mehr Glück als ich.“
- ☺ Vater und Sohn kaufen an der Tankstelle Scheibenwischer. Zu Hause erzählt der Junge seiner Mutter: „Papa hat sich neue Klammern für die Strafbzettel gekauft.“
- ☺ Sie: „Kannst du mir einen vernünftigen Grund nennen, warum du um drei nach Hause kommst?“ Er: „Ja. Der Wirt wollte ins Bett!“
- ☺ Elisabeth trinkt zum ersten Mal in ihrem Leben Buttermilch. Sie kostet vorsichtig, runzelt die Stirn und meint: „Du, Mama“, ich glaube die Kuh war noch nicht reif!“
- ☺ Die Nachbarin kommt vorbei und stellt fest, dass das Küchenfenster zerschlagen ist. „Ist eingebrochen worden?“ „Nein, nein, das war mein Mann.“ „Wie hat er das denn gemacht?“ „Nun ja, er hat sich geduckt!“

Raten Sie mal ...
(Lösungen auf Seite 4)

Mini – Quiz

Freeköersch

A Brotrest

B Freilos

C Schürzenjäger

Hennefott

A Hühnerhintern

B Webfehler

C Färbemittel

Söllerjeet

A Balkonaustritt

B verklemmte Person

C Ziegenmilch

Treck

A Fackelzug

B Schublade

C Tränke

Vor 650 Jahren: 1. Oktober 1373 Stadterhebung von Krefeld

Eigentlich wollte der Kölner Erzbischof Friedrich von Saarwerden die Stadterhebung von Krefeld verhindern. Doch auf Bitten der Moerser Grafen erhebt Kaiser Karl IV. in Prag am 1. Oktober 1373 den unbedeutenden Ort Creyvelt zur Stadt.

Die Stadterhebungsurkunde spricht von *villa creyvelt*.

Aus der Urkunde: „Wir, Karl IV., ...tun kund, dass Wir dem Angesehenen Friedrich, Grafen vom Moers, ... gnädiglich zugestehen: Die vollkommene Befugnis, das Dorf Creyvelt zu einer befestigten Stadt zu erheben.“

Man vermutet, dass Krefeld zu diesem Zeitpunkt etwa 300 Einwohner hatte. Krefeld bedeckte nur 3 ha, während Uerdingen zu der Zeit 12 und Linn 6 ha groß ist.

Einige weitere Einwohnerzahlen: 1625 = 350;
1800 = 7.500; **1887 = 100.000**; 1939 = 170.000;
1945 = 145.000; **1956 = 200.000**; 2000 = 238.000;
2022 = 235.806



Die MUNDART-POSTILLE erscheint viermal im Jahr, wird an die Krefelder Senioren-Einrichtungen verteilt und ist im INTERNET zu finden.

Druckexemplare (1,50 €) können Sie bestellen bei heinz.webers@gmx.de.

Lösungen

Mini – Quiz

Freekörtsch

C Ein pubertierender Junge, der Mädchen nachstellt, also ein Schürzenjäger.

Hennefott

B Ein grober Webfehler, der einen Knoten im Stoff beschreibt.

Söllerjeet

B Söller heißt Speicher und Jeet Ziege, hier aber ist eine verklemmte Person gemeint.

Treck

B Eine Schublade, denn man zieht sie (trecken = ziehen) heraus.

Alt halt

*Alte Freunde sind ein Segen,
alte Liebe rostet nicht,
alte Eichen längs an Wegen
sind sehr gut bei zu viel Licht,
alte Städte schön zum Laufen,
alte Weine ein Genuss,
Altstadtkneipen schön zum Saufen,
wenn man nicht mehr fahren muss.*

*Alter Gouda hat Aroma,
alte Weisheit immer Recht,
goldig ist die alte Oma
und ihr Kuchen auch nicht schlecht.*

*Alte Meister sind unschlagbar,
altes Holz ist stark und fest,
alter Wald unübertreffbar,
wenn man ihn nur wachsen lässt.*

*Alt ist toll und meistens teuer,
kostbar wie ein Edelstein,
freu' mich jetzt schon ungeheuer,
nicht mehr ewig jung zu sein!*

JÖRN HELLER

*) **Begriffe zu „Husmannskooeß“** zum Gedicht auf dem Titelblatt

Detsch = durcheinander Gemengtes

En scheäl Pann Eärpel = gebratene Pellkartoffeln

flenke Föit = Hinweis auf Durchfall

Herringsküüt = Heringsrogen

Hölschen Has = Blutwurst, in

der Pfanne gebraten

Keärebuohne = weiße Bohnen

Klabbertütt = Panhas

Muorejubbel

= Möhrensuppe

Muorembönk = Möhreneintopf

vertagt = verwöhnt



Die dritte Postille 2023 möchte Ihnen wiederum mit der Mundart, dem schönen Kriewelsch Platt, eine Freude bereiten. Sie wissen ja, die Postille kann man im Internet lesen und auch selbst ausdrucken. Gehen Sie auf www.kriewelsch.de, klicken Sie auf [Mundart-Postille für Senioren](#) und weiter auf [Postille 3 – Herbst 2023](#).

Redaktion: **Heinz Webers**, TEL 02151/503326, MAIL heinz.webers@gmx.de

Satz: **Wilfried Köpper**